

Zeitschrift: Schweizer Spiegel
Herausgeber: Guggenbühl und Huber
Band: 31 (1955-1956)
Heft: 10

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

J U L I

**Schweizer
Spiegel**

1 9 5 6

<i>Die Sonne scheint für alle Leut. Die Seite der Herausgeber</i>	13
<i>Nordamerikanische Steppenindianer heute.</i>	
Von Dr. med. Adolf Guggenbühl-Craig	14
<i>Fotos: Martin Glaus / Hans Baumgartner</i>	17
<i>Wie man ein Weekendhaus baut. Von Oskar Burri</i>	25
<i>Fotos: Hans Schläpfer / Urs Hünerwadel</i>	27
<i>Der kleine Familienfilm</i>	33
<i>«Billige Schweizer-Ferien». Von Hans Moser</i>	34
<i>Wölklein + Johannes. Von Florian Riffel</i>	36
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik. Von René Gilsi</i>	39
<i>Kinderweisheiten</i>	41
<i>Naturgeheimnisse unserer Heimat. Von Walter Höhn-Ochsner</i>	42
<i>Sonne und Schatten über einem Weltkurort. Von Gion Rudolf Mohr</i>	44

4, 6, 10 Liter



DUROmatic

heute der meistverlangte
Dampfkochtopf
aus dem leichten
und stahlharten DUROperl-Material

Aus unserem Kinder-Zeichnenwettbewerb



Spieglein, - Spieglein an der Wand,
Was ist das BESTE im ganzen Land?
Alle sagen's, Gross und Klein, -
Das kann nur **Weissenburger** sein!



Mineral- und Tafelwasser
gesund - erfrischend - nicht kältend

J U L I

Schweizer
Spiegel

1 9 5 6

Küchenspiegel

<i>Ich ernte Lorbeer.</i>	Von Irma Fröhlich	63
<i>Mein Lieblingsrezept.</i>	4. Folge	66
<i>Frau und Haushalt</i>		
<i>Aus dem Leben einer «Frau Wäckerli».</i>	Von * * *	69
<i>Couture maison ist mein Hobby.</i>	Von Verena Maag	77
<i>Alle, die Kleinen wie die Großen, geht es an.</i>	Von Helene Meyer	80
<i>Griechinnen, Frauen zwischen Ost und West.</i>	Von Melanie Bieri	82
<i>Briefe an die Herausgeber.</i>	Seite der Leser	85
<i>Blick in die Welt.</i>	Deutschland in der Reiß- und Druckprobe. Von Ernst Schürch	97
<i>Blick auf die Schweiz.</i>	Die drei Mittel gegen die Verkehrsunsicherheit.	
Von Rudolf Stickelberger	99
<i>Kinderseite.</i>	Von Alfred Kobel	100

Das Titelbild «Im Nationalpark» ist eine Klebearbeit von Margrit Roelli



TELEPHON 21571

No. 66/0225
Steingut,
8 Tage-
Ankerwerk,
elfenbeinfarbig,
temperatur-
unempfindlich

Verlässlich
wie die Hausfrau selbst

ist jede Kienzle-Küchenuhr, eine wertvolle Hilfe
für die Arbeit in Küche und Haushalt. Vielfältige
Formen und Ausführungen. Jede Hausfrau ist er-
freut über ihre Kienzle-Küchenuhr; ein Geschenk,
das sich die Männer merken sollten.

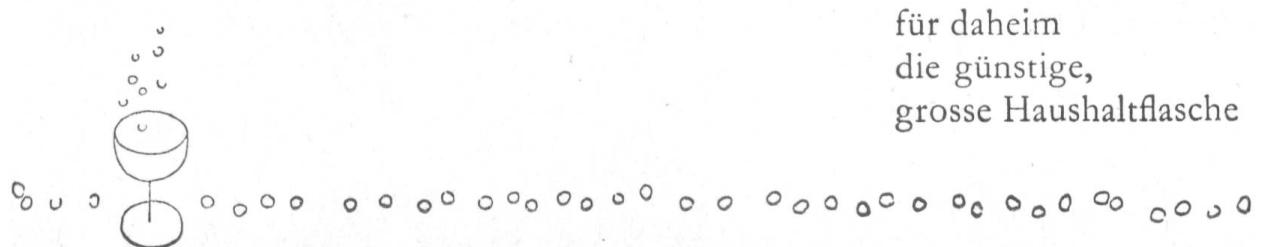
Kienzle - Küchenuhren
erhalten Sie in guten
Fachgeschäften

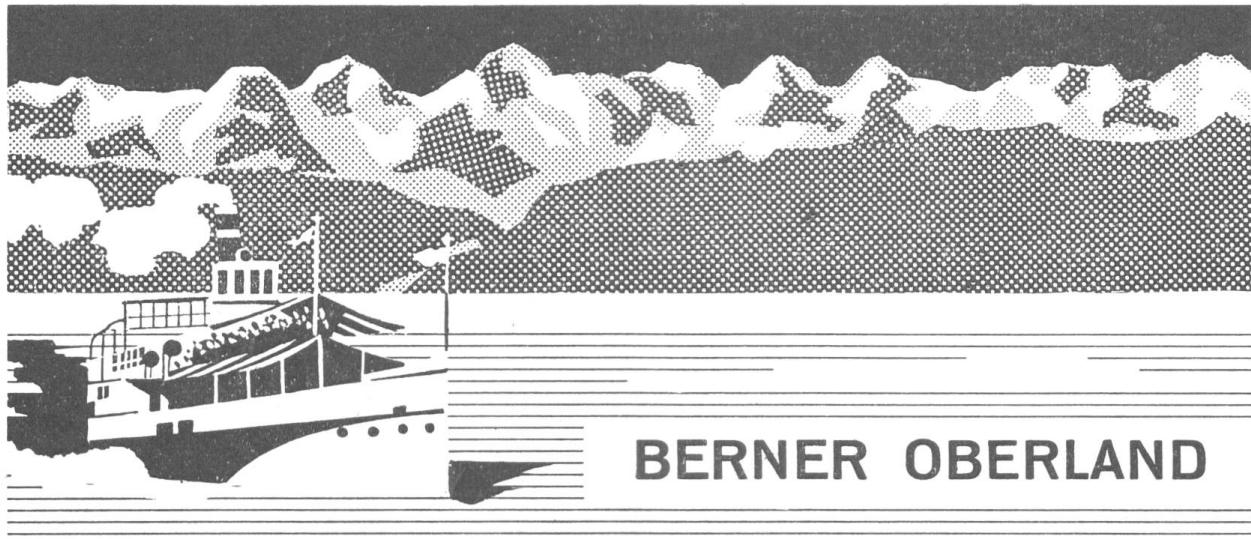
beim Ausflug...



herrlich
erfrischend
gesund

für daheim
die günstige,
grosse Haushaltflasche





BERNER OBERLAND

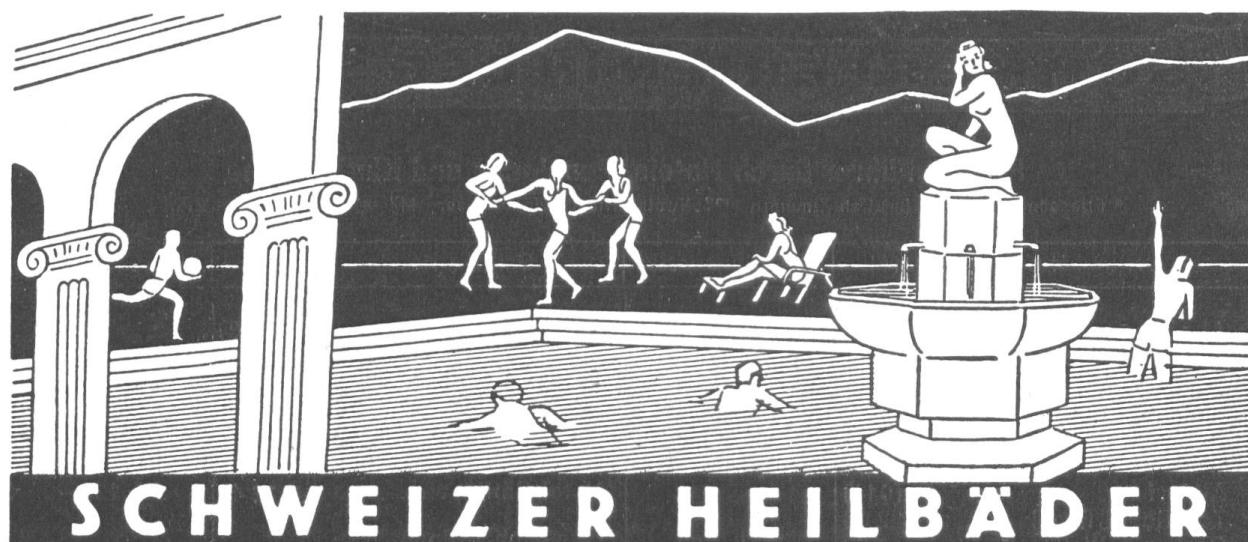
Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

* Fliessendes Wasser in allen Zimmern ° Teilweise fliessendes Wasser MZ = Mahlzeit Z = Zimmer

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Adelboden Hotel Huldi*	(033) 9 45 31	17.— bis 25.—	Kandersteg Hotel Doldenhorn ° . . .	(033) 9 62 51	12.— bis 15.—
Aeschi bei Spiez Hotel Blümlisalp*	(033) 7 52 14	ab 11.50.—	Hotel Alpenblick ° . . .	(033) 9 61 29	11.50 bis 15.—
Beatenberg Hotel Beauregard ° . . .	(036) 3 01 28	17.— bis 20.—	Krattigen Hotel Bellevue*	(033) 7 56 41	ab 12.—
Kinderheim «Bergrössli»	3 01 06	7.— bis 8.—	Lauenen bei Gstaad Hotel Wildhorn °	(030) 9 61 12	12.— bis 15.—
Bönigen Hotel-Pension Chalet du Lac	(036) 2 20 41	11.50 bis 13.50	Meiringen Hotel Baer*	(036) 5 11 12	15.— bis 18.—
Brienz Hotel Rössli*	(036) 4 11 46		Hotel Rebstock °	5 17 41	Z 4.— bis 5.—
Gstaad Posthotel Rössli*	(030) 9 44 77	ab 14.50	Merligen am Thunersee Hotel des Alpes*	(033) 7 32 12	15.— bis 18.50
Hotel National-Rialto* . . .	9 44 88	ab 14.50	Hotel Beatus*	7 35 61	15.— bis 18.—
Hohfluh-Hasliberg Hotel Alpenruhe*	(036) 5 17 51	13.50 bis 16.—	Oberhofen a. Thunersee Hotel Kreuz*	(033) 7 14 48	16.— bis 18.—
Goldern-Hasliberg Hotel Pension Gletscherblick (alkoholfrei)* . . .	(036) 5 12 33	9.50 bis 12.50	Hotel Bären*	7 13 22	12.— bis 15.—
Hünibach bei Thun Pension Hünibach °	(033) 2 28 13	12.50 bis 15.—	Saanen Hotel Gross-Landhaus-Kranichhof*	(030) 9 45 25	11.50 bis 13.50
Interlaken Hotel Blume*	(036) 2 31 31	5.— bis 8.50	Saanenmöser Sporthotel*	(030) 9 44 42	15.— bis 18.—
Hotel Carlton*	2 33 31	17.50 bis 23.—	Schönenried Hotel Restaurant Bahnhof °	(030) 9 42 12	12.— bis 15.—
Hotel Weisses Kreuz*	2 23 12	16.— bis 19.—	Sedrun Krone Sporthotel	(086) 7 71 22	15.— bis 20.—
Hotel du Lac*	2 29 21	17.50 bis 22.—	Sigriswil Hotel Adler*	(033) 7 35 31	ab 13.—
Hotel du Nord*	2 26 31	16.— bis 23.—	Spiez Hotel Bahnhof-Terminus*	(033) 7 51 21	15.50 bis 21.—
Hotel Bahnhof-Engl. Hof*	2 10 41	13.50 bis 16.—	Hotel Krone*	7 62 31	15.— bis 19.50
Hotel Pension Flora	2 27 41	12.50 bis 13.50			
Hotel Beausite*	2 13 33	13.50 bis 16.—			

Ferien im Berner Oberland

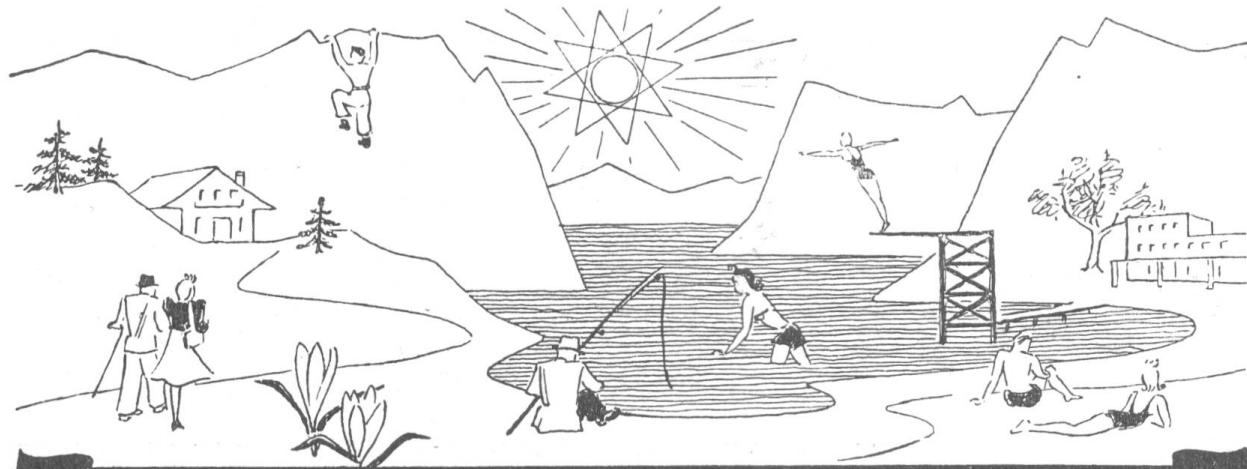
Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Thun	(033)		Hotel Emmental*	2 32 06	Z 4.50 MZ ab 4.—
Confiserie Tea Room			Wengen	(036)	ab 15. —
Steinmann	2 20 47	ab 13.50	Hotel Silberhorn*	3 41 41	
Hotel Krone	2 10 10		Wilderswil	(036)	
Hotel Falken*	2 61 26	16.50 bis 23.50	Hotel Alpenrose*	2 10 24	14.60 bis 18. —
Hotel Bären* (alkoholfrei)	2 59 03	Z 5.— MZ 2.30 bis 3.50	Hotel Bärghaus*	2 31 06	12.— bis 15.—
Alkoholfr. Restaurant		Z 4.50 bis 5.—	Gasthof Pension Sternen	2 16 17	ab 10.—
Thunerstube*	2 34 52	MZ 2.30 bis 3.—			



SICHERN GESUNDHEIT UND LEBENSFREUDE

* Fliessendes Wasser in allen Zimmern ° Teilweise fliessendes Wasser

Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an	Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an
Baden	(056)		Lenk i. S.	(030)	
Hotel Adler*	2 57 66	11.— bis 13.50	Pension Alpenruh*	9 20 64	11.— bis 14.—
Hotel Bären*	2 51 78	14.50 bis 19.—	Gasthof Kreuz	9 20 82	13.— bis 16.—
Badhotel Blume*	2 55 69	13.— bis 16.50	Pension Waldrand °	9 20 68	11.— bis 14.—
Hotel Hirschen*	2 69 66	11.— bis 14.—	Hotel Krone	9 20 93	11.— bis 14.—
Hotel Limmathof	2 60 64	14.50 bis 20.—	Mumpf	(064)	
Hotel Ochsen*	2 74 77	14.50 bis 20.—	Hotel Solbad Schönegg*	7 22 40	13.50 bis 14.—
Hotel Post*	2 30 88	14.— bis 17.50	Rheinfelden	(061)	
Hotel Schwanen*	2 64 67	14.— bis 17.—	Hotel Schützen*	81 50 04	16.50 bis 21.—
Hotel Verenahof*	2 52 51	16.— bis 22.—	Schuls	(084)	
Bad Ragaz	(085)		Hotel Quardaval	9 13 21	15.50 bis 22.—
Pension Bergadler* . . .	9 18 13	12.50 bis 13.50	Hotel Filli	9 13 36	15.— bis 21.—
Parkhotel Flora*	9 19 87	15.50 bis 20.—	Hotel Bahnhof	9 14 81	11.— bis 15.—
Hotel Krone und Villa . .			St. Moritz-Bad	(082)	
Louisa*	9 13 03	14.50 bis 17.—	Hotel Bernina*	3 40 22	14.— bis 16.—
Hotel Lattmann*	9 13 15	17.— bis 21.—	Victoria Golf-Hotel garni	3 34 91	Z mit Frühstück 10.—
Gasthof Ochsen °	9 14 28	13.— bis 16.—	Hotel du Lac	3 35 71	19.— bis 27.—
Hotel Soldanella*	9 15 10	11.50 bis 15.50	Schinznach-Bad	(056)	
Hotel St. Gallerhof	9 14 14	15.50 bis 20.—	Pension Habsburg	4 43 44	15.— bis 18.—
Badhotel Tamina	9 16 44	17.— bis 21.—			
Grand Hotel Hof*	9 15 05	19.— bis 27.—			



SOMMERFERIEN IN DER SCHWEIZ

Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

* Fließendes Wasser in allen Zimmern ° Teilweise fließendes Wasser MZ = Mahlzeit Z = Zimmer

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Airolo Tea Room Bar Beffa . . .	(094) 9 22 66	Lunch	Brunnen Hotel Bellevue au Lac*	(043) 9 13 18	14.— bis 20.—
Alpnach-Stad Hotel Rössli*	(041) 76 11 81	Z ab 4.50 MZ 5.—	Kurhaus Hellerbad und Parkhotel*	9 16 81	14.50 bis 20.—
Altdorf Tea Room Engel	(044) 2 22 06	Z ab 4.50 MZ ab 4.50	Hotel Brunnerhof°	9 17 56	ab 14.—
Gasthaus Walter Fürst*	2 10 78	MZ ab 5.—	Hotel Rössli*	4 12 22	13.50 bis 17.50
Hotel Rest. Höfli*	2 21 97	Z ab 5.—	Hotel Rütli*	9 12 44	ab 13.—
Hotel Krone*	2 16 19	MZ ab 5.—	Brusti ob Attinghausen Berg-Gasthaus*		
Gasthaus Muther*	2 11 39	ab 14.—			ab 13.—
Gasthaus Poli*	2 14 66	Z ab 5.—	Burgdorf Rest-Bar-Krone	(034) 2 34 44	MZ ab 3.50
Hotel Reiser°	2 10 66	MZ ab 4.—	Chebres Hotel Bellevue*	(021) 5 80 81	ab 14.50
Amden ob Weesen Pension Montana*	(058) 4 61 17	10.50 bis 12.—	Engelberg Hotel Terrasse-Palace*	(041) 74 11 37	19.50 bis 26.—
Pension Montana*	4 61 17		Tea Room Dancing		Spezialität
Andermatt Pension und Tea Room Dancing Bergidyll*	(044) 6 71 50	16.—	Matter	74 13 18	«Mättersterne»
			Hotel Engel*	74 11 82	ab 15.—
Arosa Hotel Carmenna*	(058) 3 17 67	16.50 bis 26.—	Einsiedeln Hotel Bären	(055) 6 18 76	ab 13.50
Pension Brunella und Garni°	3 12 20	Z mit Frühstück ab 7.50	Hotel Steinbock	6 17 91	ab 12.50
Arth a/See Hotel Adler°	(041) 81 62 50	MZ ab 5.—	Ebnat-Kappel Hotel Ochsen*	(074) 7 28 21	13.—
Baden Hotel Bahnhof*	(056) 2 76 60	Z ab 5.50	Flims-Fidaz Kurhaus Fidaz*	(081) 4 12 33	16.— bis 18.50
Heilstätte Schiff	2 45 66	MZ ab 4.40			
Pension Sonnenblick	2 24 09		Flims-Waldhaus Schlosshotel*	(081) 4 12 45	15.— bis 23.—
			Tea Room Krauer	4 12 51	
Beckenried Hotel Rest. Klewenalp*	(041) 84 53 10	ab 13.—	Flüelen Hotel Urnerhof*	(044) 2 18 35	16.— bis 20.—
			Flüeli-Ranft Kur- und Gasthaus°	(041) 85 12 84	11.50 bis 14.—

Sommerferien in der Schweiz

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Göschenen Hotel Krone, Metzgerei .	(044) 6 52 80	ab 13.50	Hotel Gambrinus*	2 17 91	13.50 bis 17.—
Grächen Pension Alpina	(028) 7 61 68	9.— bis 12.—	Hotel Goldener Adler* . . .	2 00 74	18.— bis 23.—
Heiden Park Hotel	(071) 9 11 21	WP 120.— bis 130.—	Hotel Johanniterhof*	3 18 55	Z m. Radio u. B. 13.— bis 15.—
Hotel Krone*	9 11 27	13.— bis 18.—	Hotel Mostrose und de la Tour	2 14 43	16.— bis 19.—
Klausenstrasse Hotel Klausen* Unterschächen	(044) 6 11 52	11.—, Z ab 2.50	Hotel du Théâtre*	2 08 96	13.— bis 15.—
Klausenpass Hotel Klausenpasshöhe .	6 11 64	Z ab 4.— bis 4.50 MZ ab 5.—	Hotel Union	2 02 12	16.— bis 23.—
Klosters Grand-Hotel Vereina . .	3 81 61	21.— bis 35.—	Montreux-Territet Hotel Mont-Bléu*	(021) 6 28 87	20.— bis 24.— mit Bad
Küschnacht Hotel Sonne*	(051) 91 02 01	16.50	Montreux-Clarens Hotel du Châtelard*	(021) 6 24 49	11.— bis 15.—
Lachen SZ Seehotel Ochsen	(051) 3 75 44	ab 13.— Z ab 4.50	Montreux-Territet Hotel Bonivard	(021) 6 33 58	ab 14.—
Hotel Rössli	3 73 43	Z ab 4.50	Villa Victoire	6 22 38	15.50
Langnau i/E, Café-Conditorei Hofer-Gerber	(035) 2 10 55	ff Patisserie und Glaces ab 12.50	Murten Hotel Enge*	(037) 7 22 69	12.— bis 13.—
Hotel Löwen*	2 16 75		Olten Hotel Schweizerhof* . . .	(062) 5 45 71	Z ab 6.50 MZ ab 5.50
Lenzburg Tea Room Bissegger . .	(064) 8 18 48	MZ ab 3.50	Orsières Hotel des Alpes*	(026) 6 81 01	Z ab 3.50 MZ ab 4.50
Restaurant Central . .	8 17 35	bekannte	Pugerna Restaurant-Dancing Caprino	(091) 3 74 73	Spezial- arrangements für Gruppen
Hotel Krone*	8 16 12	Spez.-Küche	Ragaz Speiserestaurant National	(085) 9 13 04	MZ ab 3.50 Tellerservice
Lenzerheide Posthotel	(081) 4 21 60	14.—	Realp Hotel Post	(044) 6 72 93	11.50 bis 13.50
Locarno-Orselina Hotel Orselina	(093) 7 12 41	16.50	Richenthal Kurhaus und Wasser- heilanstalt°	(062) 9 33 06	9.50 bis 15.—
Pension Stella*	7 16 31	v. 13.50 an	Riffelalp ob Zermatt Seiler's Hotel Riffelalp*	(028) 7 71 13	17.50 bis 28.—
Lugano Hotel International du Lac*	(091) 2 13 04	20.— bis 24.—	Sachseln Hotel Seehof*	(041) 85 11 35	12.20 bis 14.80
Hotel Astro garni* . . .	2 26 56	Z ab 5.—	Samedan Hotel Bahnhof- Terminus*	(082) 6 53 36	13.— bis 16.— P/Platz, Garage
Hotel Fédéral-Bahnhof*	2 05 51	ab 16.—	San Bernardino Hotel Bellevue*	(092) 6 26 26	14.— bis 17.—
Lugano-Lido-Cassarate Strandhotel Seegarten*	(091) 2 14 21	ab 20.—	Sarnen Hotel Metzgern*	(041) 85 11 24	Z ab 4.50
Hotel du Midi au Lac . .	2 37 03	14.— bis 19.—	Café Rey-Haler	85 11 67	Lunch Room
Lugano-Castagnola Hotel Boldt*	(091) 2 46 21	15.— bis 20.—	Hotel Peterhof°	85 12 38	10.50 bis 13.50
Esplanade Hotel Ceresio au Lac*	(091) 2 46 05	14.50 bis 18.—	Tea Room Wyss	85 15 23	
Luzern Hotel und Rest. Dubeli .	(041) 2 06 13	Z ab 8.— MZ ab 5.50	Schaffhausen Hospiz-Hotel Kronenhof*	(053) 5 66 31	ab 15.—
Hotel St. Gotthard- Terminus*	2 55 03	19.50 bis 27.—	Schwyz Café-Restaurant Blaser .	(043) 3 11 78	Essen
			Hotel Wysses Rössli* . . .	3 19 22	Z. ab 5.—
			Stansstad Hotel Rössli*	(041) 84 12 76	ab 12.—

Sommerferien in der Schweiz

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
St. Gallen Hospiz Johannes Kessler	(071) 2 62 56	ab 13.50	Weggis Hotel Central am See . . .	(041) 82 13 17	15.— bis 20.—
St. Moritz Hotel Bären*	(082) 3 36 56	ab 15.—	Hotel Felsberg*	82 11 36	13.— bis 17.—
Stoos Sporthotel u. Kurhaus ° .	(043) 3 15 05	ab 14.—	Weissenstein / SO Hotel Weissenstein mit Kurhaus °	(065) 2 17 06	ab 15.—
Sursee Hotel Schwanen*	(045) 4 10 44	Z ab 5.50 MZ 5.—	Wildhaus-Lisighaus Pension Kamblino °	(074) 7 41 91	10.— bis 11.50
Tarasp Hotel Pension Tarasp* .	(084) 9 14 45	14.— bis 21.—	Winterthur Hotel Krone	(052) 2 19 33	16.— bis 18.—
Urigen Hotel Posthaus	(044) 6 11 53	ab 14.— Z ab 3.50	Yverdon Hotel du Paon °	(024) 2 23 23	13.50 bis 14.50
Villars-Chesières-Bretaye Hotel Montesano*	(025) 3 25 51	ab 18.—	Weesen Strandhotel du Lac ° . . .	(058) 4 50 04	Z 5.— bis 7.50 Pension ab 13.—
Vitznau Hotel Kreuz*	(041) 83 13 05	13.50 bis 18.—	Zug Restaurant Aklin	(042) 4 18 66	MZ 5.— bis 7.—
Hotel Flora*	83 13 30	12.50 bis 16.50	Hotel Löwen	4 00 73	Z ab 5.— MZ ab 4.50
Hotel Vitznauerhof* . . .	83 13 15	ab 17.—	Zürich Fremdenpens. «Im Park» Kappelstr. 37 und 41	(051) 23 27 60	Einzelzimmer m. Bad, Tel. Radio ab 16.— mtl. ab 300.—
Walchwil Hotel Zugersee*	(042) 7 82 10	WA ab 136.— ab 15.—	Zürich 2* Hotel du Théâtre* Seilergraben 69 . . .	34 60 62	Z ab 8.— mit Privat-WC
Wassen Tea Room Regli	(044) 6 52 55	Lunch			

DER ARZT GIBT AUSKUNFT

Beantwortung aller Fragen des Geschlechtslebens

von Dr. med. H. und A. Stone

*Mit einem Vorwort
von Dr. med. Hedwig Kuhn
Frauenärztin in Bern*

4.—6. Tausend

Mit Abbildungen, geb. Fr. 18.—

Die «National-Zeitung» schreibt: «Wir empfehlen das Buch jedem Ehemann und jeder Ehefrau und auch den Ärzten, kurz eigentlich jedem Erwachsenen. Wir erinnern uns nicht, das Thema des Sexuellen jemals so frei von Schwulst und Muffigkeit und doch so erschöpfend behandelt gesehen zu haben wie hier. Es zeigt sich, daß man die «anstoßigsten» Dinge ohne Verletzung des Schamgefühls aussprechen kann, wenn nur das Mittel der Sprache einwandfrei gehandhabt wird und — natürlich — die Gesamthaltung sauber ist.»

Dr. F. S. N.

Die Leser urteilen:

«Ich bin glücklich, daß ich die Kosten der Fr. 18.10 nicht scheute, um mir Ihr Buch anzuschaffen. Die genauen Angaben, die es enthält, sind ein Vielfaches wert.»

Durch jede Buchhandlung!
SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG
Hirschengraben 20, Zürich 1

Einladung zur Mitarbeit



eder Posteingang zeigt es: die Beziehungen der Leser und Leserinnen zum «Schweizer Spiegel» sind ganz besonderer Art. Fast jeder wird im Laufe der Jahre auch einmal zum Mitarbeiter. Sei es, daß er zu einem Aufsatz im «Schweizer Spiegel» Stellung nimmt oder für unsere Rubriken «Schweizer Anekdoten» oder «Da mußte ich lachen» oder zu unserer Seite «Kinderweisheiten» etwas beizusteuern hat. Vielleicht lockt ihn auch die Teilnahme an einer unserer Rundfragen.



ber wir möchten nicht versäumen, wieder einmal darauf hinzuweisen, daß noch eine andere Möglichkeit besteht, am «Schweizer Spiegel» mitzuwirken. Vielleicht findet sich in Ihrem Bekanntenkreis ein Mann oder eine Frau, welche in irgendeinem Lebensgebiet ungewöhnliche Erfahrungen gesammelt hat, die auch für einen weiteren Kreis anregend und wertvoll sind. Machen Sie uns auf solche Leute aufmerksam, wenn Sie vermuten, daß diese in der Lage wären, aus ihren besonderen Lebensumständen und ihrem Erzählertalent heraus einen Beitrag für den «Schweizer Spiegel» zu leisten. Wenn Sie sich gar selbst dazu gedrängt fühlen, um so besser.

Die Redaktion des «Schweizer Spiegels»
Hirschengraben 20, Zürich 1

Weleda Massage und Hautfunktionsöl



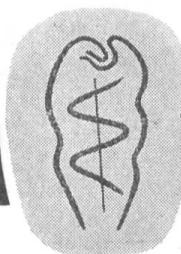
Wenn wir uns den Freuden eines Luft- und Sonnenbades hingeben, dann sollten wir nicht vergessen, dass unsere Haut schutzbedürftig ist. Weleda Massage- und Hautfunktionsöl ist ein Schutz- und ein Pflegemittel, das die Haut vor überstarken Wirkungen von Licht, Wärme und Kälte schützt, die Atmung und Blutzirkulation anregt und die richtige Ernährung der Hautzellen unterstützt. Ausserdem lindert es Gelenk- und Muskelschmerzen. Vier Pflanzen: Birke, Arnika, Rosmarin und Lavendel, sind mit ihren heilkräftigen und duftenden Ingredienzien im Weleda Massage- und Hautfunktionsöl vereinigt. Die chlorophyllhaltigen, herb-duftenden Wachsharze der jungen Birkenblätter bilden eine hauchdünne, langsam eindringende Schutzschicht auf der Haut, die Ablagerungen beseitigt und Neigungen zu rheumatischen Affektionen verhindert. Die goldgelben, ölichen Wachsstoffe der Arnikablüten erwärmen die Haut und beugen entzündlichen Erscheinungen vor. Das ätherische Oel der Rosmarinblätter aus den Macchien der Mittelmeerküste hat eine besondere Wirkung auf die Blutzirkulation, es durchwärmst die Haut und erfrischt durch seinen aufmunternden Duft. Das kostbare ätherische Oel südfranzösischer Lavendelblüten bringt eine beruhigende Note in die sonst erfrischende Komposition des Massage- und Hautfunktionsöles. Alle diese Substanzen, eingebettet in feinstes Oliven- und Sonnenblumenöl, garantieren für ein einwandfreies Hautpflegemittel.

50 ccm Fr. 3.10

150 ccm Fr. 8.40

Verlangen Sie die kostenlose Zusendung der Weleda Nachrichten

WELEDA



ARLESHEIM